

## 171480-2024 - Procedură concurențială

Finlanda – Aparate de distribuție și control ale energiei electrice – Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo, 750 VDC erotinkojeisto ja optio: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto  
OJ S 58/2024 21/03/2024  
Anunț de participare sau de concesionare - regim standard  
Produce

### 1. Cumpărător

---

#### 1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Helsingin kaupungin liikenneliikelaitos

E-mail: [kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi](mailto:kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi)

Activitatea entității contractante: Servicii feroviare urbane, de tramvai, troleibuz sau de autobuz

### 2. Procedură

---

#### 2.1. Procedură

Titlu: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo, 750 VDC erotinkojeisto ja optio: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto

Descriere: Pääkaupunkiseudun Kaupunkiliikenne Oy (Kaupunkiliikenne Oy) järjestää Helsingin kaupungin liikenneliikelaitoksen (HKL) toimeksiannosta tarjouskilpailun Sörnäisten ja Rautatientorin metron prosessilaitteiden hankinnasta tämän tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisessa laajuudessa: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo ja 750 VDC erotinkojeisto optio 1: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto optio 2: välivarastointi toimittajan tiloissa optio 3: T13 ja T14 muuntajan lisätestaukset optio 4: yleisimmät varaosat. Kohteeseen tutustuminen: Tilaaja järjestää mahdollisuuden kohteeseen tutustumiseen kahtena vaihtoehtoisena päivänä 5.4.2024 klo 9-12 ja 8.4.2024 klo 13-16. Tutustumiskäynnille tulee ilmoittautua viimeistään 3.4.2024 klo 16 mennessä projektipäällikkö Lasse Rosenholmille sähköpostitse [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Tarjouspyyntöaineisto:

Tarjouspyyntöasiakirjat tulee pyytää erikseen s-postitse projektipäällikkö Lasse Rosenholmilta [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Asiakirjapyyntöön pyydetään liittämään lyhyt perustelu pyynnölle sekä vahvistamaan se, että tarjoaja sitoutuu käsittelemään dokumentteja luottamuksellisina ja käyttämään niitä ainoastaan tarjouksen laatimiseen. Hankintayksikkö varaa oikeuden arvioida pyyntöön liittyvät perustelut ja tarvittaessa pyytää lisätietoja. Hankinta-aineistoa ei julkaista kokonaisuudessaan tarjouspyynnön liitteenä, koska aineisto sisältää tilaajan infrastruktuuriin liittyviä kriittisiä tietoja.

Identificatorul procedurii: 31222f2f-4074-49f1-8103-cb5728be1a5d

Identificator intern: 12H24

Tip de procedură: Deschisă

Principalele caracteristici ale procedurii: Tarjouskilpailu toteutetaan vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista annetun lain (1398/2016, myöh. erityisalojen hankintalaki) mukaisena avoimena menettelyinä. Hankinnan ennakoitu arvo ylittää erityisalojen hankintalain mukaisen EU-kynnysarvon. Tarjouksen laatimisesta ja jättämisestä, esittelystä tai muusta menettelyyn osallistumisesta ei makseta tarjoajille korvausta. Tarjoaja vastaa itse sille tarjouskilpailuun osallistumisesta aiheutuvista kustannuksista. Ennen tarjousten käsittelyä tarkastetaan, täyttävätkö Tarjoajat ESPD-lomakkeessa asetetut soveltuvuusvaatimukset.

Tarjouskilpailusta suljetaan pois ne tarjoajat, jotka eivät täytä soveltuvuusvaatimuksia tai joita koskevat hankintalain 80 §:ssä ilmoitetut poissulkemisperusteet. Tarjouskilpailusta voidaan sulkea myös Tarjoaja, jota koskee hankintalain 81 §:ssä mainitut poissulkemisperusteet. Kilpailutuksen alustava aikatauluarvio on seuraava: - Hankintailmoitus sähköisellä ilmoituskanavalla 20.3.2024 - Tutustuminen kohteeseen 5.4.2024 klo 9-12 tai 8.4.2024 klo 13-16 - Lisäkysymysten esittäminen 9.4.2024 klo 12 mennessä - Hankintayksikön vastaukset lisäkysymyksiin viimeistään 12.4.2024 - Tarjousten jättäminen 24.4.2024 klo 12 mennessä - Tarjousten vertailu vk 17/2024 - Hankintapäätöksen tekeminen ja tiedoksianto vk 19/2024 - Hankintasopimuksen allekirjoittaminen muutoksenhakuajan (14 vrk) umpeuduttua päätöksen tiedoksiannosta ja hankintapäätöksen tultua lainvoimaiseksi. Tarjousten vertailu tehdään Päätöksenteon perusteet -kohdassa ilmoitetulla tavalla. Tarjouksen laatimisesta ja jättämisestä, esittelystä tai muusta menettelyyn osallistumisesta ei makseta tarjoajille korvausta. Tarjoaja vastaa itse sille tarjouskilpailuun osallistumisesta aiheutuvista kustannuksista. Vaihtoehtoiset tarjoukset eivät ole sallittuja. Rinnakkaiset tarjoukset eivät ole sallittuja.

#### **2.1.1. Scop**

Natura contractului: Produse

Clasificarea principală (cpv): 31200000 Aparate de distribuție și control ale energiei electrice

#### **2.1.2. Locul de executare**

Adresă poștală: Kinaporinkatu 3

Localitate: Helsinki

Cod poștal: 00500

Subdiviziunea țării (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

#### **2.1.2. Locul de executare**

Adresă poștală: Rautatietorin metroasema

Localitate: Helsinki

Cod poștal: 00100

Subdiviziunea țării (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

#### **2.1.4. Informații generale**

**Temei juridic:**

Directiva 2014/25/UE

#### **2.1.6. Motive de excludere**

Situații similare, în temeiul legislației naționale, cum ar fi falimentul: Tarjoaja on kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuen yllämainittuja tilanteita vastaavassa samankaltaisessa menettelyssä.

Faliment: Tarjoaja on konkurssissa.

Corupție: Tarjoajalle tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, annettu lahjonnasta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Concordat: Tarjoajalla on järjestelyjä velkojien kanssa.

Participarea la o organizație criminală: Tarjoajalle tai henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, on annettu rikollisjärjestön toimintaan osallistumisesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Acorduri cu alți operatori economici care vizează denaturarea concurenței: Tarjoaja on tehnyt muiden kanssa sopimuksia, joilla pyritään vääristämään kilpailua.

Încălcarea obligațiilor în domeniile legislației de mediu: Tarjoaja on rikkonut ympäristölainsäädännön mukaisia velvoitteitaan.

Combaterea spălării banilor sau a finanțării terorismului: Tarjoajalle itselleen tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, on annettu rahanpesusta tai terrorismin rahoituksesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Frauda: Tarjoajalle tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen, on annettu petoksesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Munca copiilor și alte forme de trafic de persoane: Tarjoajalle itselleen tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, on annettu lapsityövoiman käytöstä tai muista ihmiskaupan muodoista lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Insolvență: Tarjoajan osalta on käynnistetty maksukyvyttömyys- tai likvidaatiomenettely.

Încălcarea obligațiilor în domeniile legislației muncii: Tarjoaja on rikkonut työlainsäädännön mukaisia velvoitteitaan.

Active administrate de lichidator: Tarjoajan varat ovat selvitysmiehen tai tuomioistuimen hallinnassa.

Au fost găsiți vovovați de fals în declarații, au divulgat informații, nu au putut furniza documentele necesare și au obținut informații confidentiale ale acestei proceduri: Tarjoajaa koskee jokin seuraavista tilanteista. a) on syyllistynyt väärän tiedon antamiseen poissulkemista tai valintaperusteiden osalta, b) on jättänyt antamatta tällaisia tietoja, c) on toimittanut viiveellä tai ei lainkaan ostajan vaatimia tietoja, tai d) on yrittänyt vaikuttaa ostajan päätöksentekoprosessiin asiattomalla tavalla tai hankkinut luottamuksellista tietoa, joista voisi olla sille hankintamenettelyssä asiaankuulumatonta etua, taikka on toimittanut harhaanjohtavia tietoja, joilla voi olla merkittävä vaikutus poissulkemista, tarjoajan valintaa tai hankintaa koskeviin päätöksiin.

Motive de excludere pur naționale: Tarjoajan hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai edustus-, päätös- tai valvontavaltaa käyttävä henkilö on rikosrekisteristä ilmenevällä lainvoimaisella tuomiolla tuomittu työturvallisuusrikoksesta, työaikausojelurikoksesta, työsyrynnästä, kiskonnantapaisesta työsyrynnästä, työntekijöiden järjestäytymisvapauden loukkaamisesta tai luvattoman ulkomaisen työvoiman käytöstä.

Conflict de interese care decurge din participarea la procedura de achiziții publice: Tarjoajan osallistumisesta hankintamenettelyyn aiheutuu eturistiriitoja.

Implicare directă sau indirectă în pregătirea acestei proceduri de achiziții publice: Tarjoaja tai tarjoajaan liittyvä yritys on antanut ostajalle neuvoja tai muulla tavoin osallistunut hankintamenettelyn valmisteluun.

Vinovat de comiterea unei abateri profesionale grave: Tarjoaja on syyllistynyt ammatin harjoittamiseen liittyvään vakavaan virheeseen.

Încetare anticipată, daune-interese sau alte sancțiuni comparabile: Tarjoajan aikaisempia hankintasopimuksia tai käyttöoikeussopimuksia on irtisanottu ennenaikaisesti tai kyseisen aikaisemman sopimuksen yhteydessä on vaadittu vahingonkorvauksia tai määrätty muita vastaavia seuraamuksia.

Încălcarea obligațiilor în domeniile legislației sociale: Tarjoaja on rikkonut sosiaalilainsäädännön mukaisia velvoitteitaan.

Plata contribuțiilor la asigurările sociale: Tarjoaja on rikkonut sosiaaliturvamaksujen maksamiseen liittyviä velvoitteitaan sijoittumismaassaan tai ostajan maassa.

Activitățile economice sunt suspendate: Tarjoajan liiketoiminta on keskeytetty.

Plata impozitelor: Tarjoaja on rikkonut verojen maksamiseen liittyviä velvoitteitaan sijoittumismaassaan tai ostajan maassa.

Infraçțiuni teroriste sau infraçțiuni legate de activități teroriste: Tarjoajalle itselleen tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, annettu terrorismirikoksesta tai terroritoimintaan liittyvästä rikoksesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

## 5. Lot

### 5.1. Lot: LOT-0000

Titlu: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo, 750 VDC erotinkojeisto ja optio: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto

Descriere: Pääkaupunkiseudun Kaupunkiliikenne Oy (Kaupunkiliikenne Oy) järjestää Helsingin kaupungin liikenneliikelaituksen (HKL) toimeksiannosta tarjouskilpailun Sörnäisten ja Rautatientorin metron prosessilaitteiden hankinnasta tämän tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisessa laajuudessa: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo ja 750 VDC erotinkojeisto optio 1: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto optio 2: välivarastointi toimittajan tiloissa optio 3: T13 ja T14 muuntajan lisätestaukset optio 4: yleisimmät varaosat. Kohteeseen tutustuminen: Tilaaja järjestää mahdollisuuden kohteeseen tutustumiseen kahtena vaihtoehtoisena päivänä 5.4.2024 klo 9-12 ja 8.4.2024 klo 13-16. Tutustumiskäynnille tulee ilmoittautua viimeistään 3.4.2024 klo 16 mennessä projektipäällikkö Lasse Rosenholmille sähköpostitse [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Tarjouspyyntöaineisto:

Tarjouspyyntöasiakirjat tulee pyytää erikseen s-postitse projektipäällikkö Lasse Rosenholmilta [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Asiakirjapyyntöön pyydetään liittämään lyhyt perustelu pyynnölle sekä vahvistamaan se, että tarjoaja sitoutuu käsittelemään dokumentteja luottamuksellisina ja käyttämään niitä ainoastaan tarjouksen laatimiseen. Hankintayksikkö varaa oikeuden arvioida pyyntöön liittyvät perustelut ja tarvittaessa pyytää lisätietoja. Hankinta-aineistoa ei julkaista kokonaisuudessaan tarjouspyynnön liitteenä, koska aineisto sisältää tilaajan infrastruktuuriin liittyviä kriittisiä tietoja.

Identificator intern: 702952

#### 5.1.1. Scop

Natura contractului: Produse

Clasificarea principală (cpv): 31200000 Aparate de distribuție și control ale energiei electrice

#### Opțiuni:

Descrierea opțiunilor: Optiot 1-4 Hankintaohjelman mukaisesti.

#### 5.1.2. Locul de executare

Adresă poștală: Kinaporinkatu 3

Localitate: Helsinki

Cod poștal: 00500

Subdiviziunea țării (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

#### 5.1.2. Locul de executare

Adresă poștală: Rautatietorin metroasema

Localitate: Helsinki

Cod poștal: 00100

Subdiviziunea țării (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

#### 5.1.3. Durata estimată

Altă durată: Necunoscut

#### 5.1.4. Reînnoire

Numărul maxim de reînnoiri: 0

#### 5.1.6. Informații generale

##### Participare rezervată:

Participarea nu este rezervată.

Achiziția face obiectul Acordului privind achizițiile publice (AAP): da

Această procedură de achiziții publice este adecvată și pentru întreprinderile mici și mijlocii (IMM-uri): da

#### 5.1.7. Achiziție publică strategică

Obiectiv social promovat: Obligația de diligență în privința drepturilor omului în cadrul lanțurilor de aprovizionare globale

#### 5.1.9. Criterii de selecție

Criteriu:

Tip: Capacitatea economică și financiară

Denumire: Liikevaihtovaatimus

Descrierea criteriului de selecție: Tarjoajaa koskevat liikevaihtovaatimukset viimeksi päättäneellä tilikaudella, tai kolmen viimeisen tilikauden keskiarvon, tulee olla riittävä, vähintään 3.000.000,- €.

Utilizarea acestui criteriu: Utilizat

Criteriu:

Tip: Capacitatea economică și financiară

Denumire: Vastuuvakuutus

Descrierea criteriului de selecție: Tarjoajan ottaman ammatinharjoittajan vastuuvakuutuksen korvaussumma vakuutuskaudella on oltava minimissään 1.000.000 eur.

Utilizarea acestui criteriu: Utilizat

Criteriu:

Tip: Aptitudinea de exercitare a activității profesionale

Denumire: Kaupparekisteriin merkitseminen

Descrierea criteriului de selecție: Tarjoaja on merkitty asiankuuluviin sijoittumisjäsenvaltionsa pitämiin kaupparekistereihin.

Utilizarea acestui criteriu: Utilizat

Criteriu:

Tip: Capacitatea tehnică și profesională

Denumire: Tekniset vaatimukset

Descrierea criteriului de selecție: Hankintaohjelman mukaisesti

Utilizarea acestui criteriu: Utilizat

#### 5.1.10. Criterii de atribuire

Criteriu:

Tip: Preț

#### 5.1.11. Documentele achiziției

Accesul la anumite documente de achiziție este restricționat.

Justificarea restricționării accesului la anumite documente ale achiziției: Protecția informațiilor deosebit de sensibile

Termenul-limită pentru solicitarea de informații suplimentare: 09/04/2024 12:00:00 (UTC+03:00) ora de vară a Europei de Est

Unde se găsesc informații despre documentele restricționate: <https://tarjouspalvelu.fi/hkl?id=495613&tpk=d460e6a1-252e-403c-8652-84a6bbc12941>

#### 5.1.12. Condițiile achiziției publice

##### Condiții de depunere:

Depunere electronică: Obligatorie

Adresa de depunere: <https://tarjouspalvelu.fi/hkl?id=495613&tpk=d460e6a1-252e-403c-8652-84a6bbc12941>

Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare: finlandeză

Catalog electronic: Autorizată

Ofertanții pot depune mai multe oferte: Nu este permisă

Termenul-limită pentru primirea ofertelor: 24/04/2024 12:00:00 (UTC+03:00) ora de vară a Europei de Est

Durata în care oferta trebuie să rămână valabilă: 2 Luni

##### Informații privind deschiderea publică:

Data deschiderii: 24/04/2024 12:15:00 (UTC+03:00) ora de vară a Europei de Est

##### Clauzele contractuale:

Executarea contractului trebuie efectuată în cadrul unor programe de angajare protejată: Nu

Condiții privind executarea contractului: Hankintasopimus synty kirjallisen sopimuksen allekirjoittamisella. Erityisalojen hankintalain 120 §:n mukaan hankintasopimus voidaan tehdä aikaisintaan 14 päivän kuluttua siitä kun tarjoaja on saanut tai hänen katsotaan saaneen päätöksen ja valitusosoituksen tiedoksi (odotusaika).

Este necesar un acord de confidențialitate: nu

Acord financiar: Hankintaohjelman ja sopimusluonnoksen mukaisesti

#### 5.1.15. Aspecte tehnice

##### Acord-cadru:

Niciun acord-cadru

##### Informații despre sistemul dinamic de achiziții:

Nu există un sistem dinamic de achiziție

Licitație electronică: nu

#### 5.1.16. Informații suplimentare, mediere și căi de atac

Organizația responsabilă cu căile de atac: Markkinaoikeus

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții:

Helsingin kaupungin liikenneliikelaitos

TED eSender: Hansel Oy (Hilma)

## 8. Organizații

---

### 8.1. ORG-0001

Denumire oficială: Helsingin kaupungin liikenneliikelaitos

Număr de înregistrare: 0201256-6

Localitate: Helsinki

Subdiviziunea țării (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Țara: Finlanda

Punct de contact: Pääkaupunkiseudun Kaupunkiliikenne Oy

E-mail: [kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi](mailto:kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi)

Telefon: +358 93101071

Adresa de internet: <http://www.hel.fi>

**Rolurile acestei organizații:**

Cumpărător

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții

**8.1. ORG-0002**

Denumire oficială: Markkinaoikeus

Număr de înregistrare: 3006157-6

Adresă poștală: Radanrakentajantie 5

Localitate: Helsinki

Cod poștal: 00520

Subdiviziunea țării (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Țara: Finlanda

E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Telefon: +358 295643300

Adresa de internet: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

**Rolurile acestei organizații:**

Organizația responsabilă cu căile de atac

**8.1. ORG-0003**

Denumire oficială: Hansel Oy (Hilma)

Număr de înregistrare: 0988084-1

Adresă poștală: Mannerheiminaukio 1a

Localitate: Helsinki

Cod poștal: 00100

Subdiviziunea țării (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Țara: Finlanda

Punct de contact: eSender

E-mail: [tekninen@hankintailmoitukset.fi](mailto:tekninen@hankintailmoitukset.fi)

Telefon: 029 55 636 30

Adresa de internet: <http://hankintailmoitukset.fi>

**Rolurile acestei organizații:**

TED eSender

## Informații privind anunțul

---

Identificatorul/versiunea anunțului: 4d76114d-d066-4226-b0e6-e28aff9bfe44 - 01

Tip de formular: Procedură concurențială

Tip de anunț: Anunț de participare sau de concesiune - regim standard

Subtipul anunțului: 17

Data notificării expedierii: 20/03/2024 12:54:42 (UTC+00:00) ora Europei Occidentale, GMT

Data de expediere a anunțului eSender: 20/03/2024 12:55:28 (UTC+00:00) ora Europei Occidentale, GMT

Limbile în care acest anunț este disponibil oficial: finlandeză

Numărul de publicare al anunțului: 171480-2024

Numărul ediției JO S: 58/2024

Data publicării: 21/03/2024